

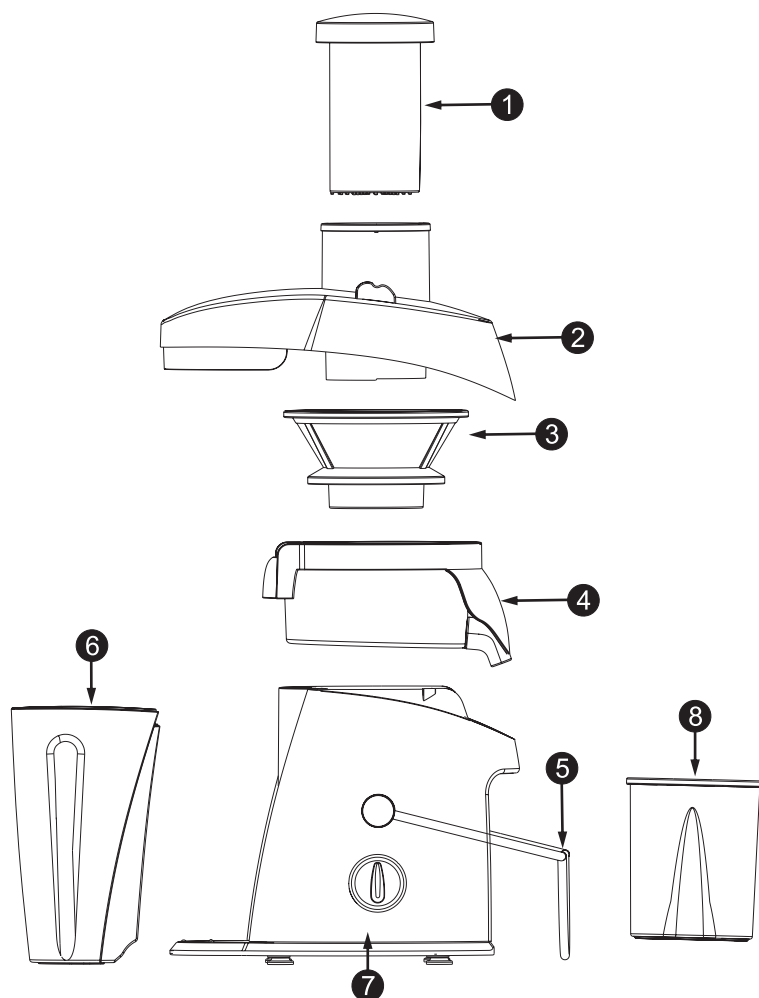


- |    |                                            |
|----|--------------------------------------------|
| EN | Owners manual. Juicer                      |
| DE | Bedienungsanleitung. Entsafter             |
| PL | Instrukcji obsługi. Sokowirówka            |
| RO | Manualul proprietarului. Juicer            |
| RU | Руководство по эксплуатации. Соковыжималка |
| UA | Керівництво з експлуатації. Соковижималка  |



Модель/Model: **MR-801**





|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| EN | Description of the appliance | 3  |
| DE | Gerät                        | 10 |
| PL | Konstrukcja urządzenia       | 18 |
| RO | Structura produsului         | 26 |
| RU | Устройство прибора           | 34 |
| UA | Склад приладу                | 42 |

Pictures/ Bilder/Rysunki/ Figuri/ Рисунки/ Малюнки

## Dziękujemy za zakup sprzętu



Funkcjonalność, wygląd oraz wysoka jakość gwarantują Państwu niezawodność i łatwość korzystania z niniejszego urządzenia.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej jako podręcznika przez cały okres użytkowania urządzenia.

Sokownik służy wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.

Cechami szczególnymi danego modelu są:

- ☐ system ochrony przed włączeniem w przypadku nieprawidłowego złożenia wyrobu.
- ☐ system „kropla stop” – zapobiega wyciekaniu kropli soku, gdy potrzebna jest przerwa w pracy.
- ☐ system ochrony silnika elektrycznego przed przegrzaniem.

### Dane techniczne

**Model:** MR-801

**Zasilanie:** 220-240B, 50Гц;

moc nominalna: 400 W;

moc maksymalna: 700 W;

**Klasa ochrony przed porażeniem prądem II**

Wykonanie korpusu zapobiegające przedostawaniu się wilgoci, odpowiada klasie IPX0;

**Ilość szybkości:** 2 prędkości

### Elementy urządzenia

Rysunek 1 (strona 2)

- 1 – Popychacz
- 2 – Pokrywka z podajnikiem
- 3 – tarka-separator
- 4 – zbiornik soku
- 5 – Rączka
- 6 - pojemnik na wyciśnięty miąższ
- 7- Korpus
- 8- pojemnik na sok

### Środki ostrożności

**Szanowny Kliencie, przestrzeganie ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa oraz zasad przedstawionych w niniejszej instrukcji gwarantuje bezpieczną pracę niniejszego urządzenia.**

#### **UWAGA!**

- Nigdy nie należy zanurzać napęd elektryczny, przewód zasilający i wtyczkę w wodzie lub innych płynach.
  - Nie pozwalać, aby woda i wilgoć znajdowały się na elementach elektrycznych.
  - Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy podłączać tylko do gniazdka elektrycznego, mającego uziemienie.

**W przypadku nie przestrzegania zasad może dojść do porażenie prądem!**

- Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez kontroli!
- Zawsze wyłączać urządzenie za pomocą przycisku i wyciągać przewód z gniazdka, jeżeli praca została zakończona, a także przed rozmontowaniem, czyszczeniem i przechowywaniem.
- Zabrania się odłączanie urządzenia z gniazdka ciągnąc za przewód lub wrywając wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, czy napięcie sieci podane na urządzeniu odpowiada napięciu sieci elektrycznej w Państwa domu.
- Po wniesieniu urządzenia z miejsca chłodnego do ciepłego pomieszczenia, nie należy go włączać w przeciągu 2 godzin w celu uniknięcia jego uszkodzenia poprzez powstanie skroplin na wewnętrznych elementach urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone, jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo, jeżeli urządzenie jest uszkodzone lub wpadło do wody. Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenie, należy zwrócić się do najbliższego centrum serwisowego.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługiwania przez dzieci oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi., a także przez osoby nieposiadające wiedzy i doświadczenia w korzystaniu z urządzeń gospodarstwa domowego, jeżeli nie

znajdują się one pod kontrolą lub nie zostały przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.

- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i opakowaniem.
- Nie dopuszczać stykania się przewodu zasilającego z nagrzanymi i ostrymi powierzchniami.
- Nie dopuszczać do nadmiernego napinania, zwisania z krawędzi stołu, załamania i skręceń przewodu zasilającego.
- Nie rzucać urządzeniem.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Chronić przed gorącem, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, podwyższoną wilgotnością.
- Nie używać urządzenia podczas burzy lub sztormowego wiatru. Możliwe są wtedy skoki napięcia w sieci. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, czy pokrywa jest prawidłowo założona i zamocowana. Państwa urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku nieprawidłowego założenia pokrywy. Podczas montażu urządzenia nie używać nadmiernie siły, może to spowodować uszkodzenia elementów plastikowych. Jeżeli elementy urządzenia nie dają się zamontować bez użycia nadmiernej siły, oznacza to, że są one nieprawidłowo zamontowane. Należy sprawdzić, czy wszystko zostało zmontowane prawidłowo i czy nie pozostały żadne zbędne przedmioty. Jeżeli to nie poskutkowało, należy się skontaktować ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.

**Urządzenie posiada bardzo ostre części na tarce separatora, które wymagają bardzo ostrożnego obchodzenia się..**

#### **UWAGA!**

- Nie dotykać części ruchomych, gdy sokownik jest włączony.
- Przed rozebraniem / złożeniem zawsze odłączać urządzenie od sieci elektrycznej.

Rozbierać urządzenie wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu się ruchomych elementów. Zabronione jest wkładanie produktów do urządzenia palcami lub innymi przedmiotami. W tym celu użyj popychacza znajdującego się w zestawie. Jeżeli w otworze sokownika zablokowały się produkty, a użycie popychacza nie pomaga, należy odłączyć urządzenie, rozebrać go i usunąć fragmenty produktów znajdujące się wewnątrz.

W przypadku nie przestrzegania zasad pojawia się niebezpieczeństwo poważnych uszkodzeń ciała!  
Nie przeciążać urządzenia zbyt dużym załadunkiem produktów. Załadowane do otworu produkty powinny być przetwarzane bez nadmiernego naciskania na popychacz.

### **Postępowanie w sytuacjach ekstremalnych**

- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, nie dotykając urządzenia lub wody.
- W przypadku pojawienia się z urządzenia dymu, iskiei, swądu palonej izolacji, natychmiast zaprzestać używania urządzenia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, zwrócić się do najbliższego centrum serwisowego.
- Nie używać urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

### **Przygotowanie do użycia**

Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie elementy opakowania, sprawdzić, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony. Umyć wszystkie rozbieralne części ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego i dokładnie wytrzeć. Nie myć ich w zmywarce. Obudowę napędu elektrycznego przetrzeć z zewnątrz miękką lekko wilgotną ścierką, następnie wytrzeć do sucha. Umieścić obudowę napędu elektrycznego na równej, twardej, wytrzymałej powierzchni z daleka od źródeł ciepła, otwartego ognia i bryzgów wody. Sprawdzić, czy podstawa obudowy sokownika stoi pewnie na powierzchni. Rozwinąć do końca przewód zasilający.

#### **UWAGA!**

Podczas pierwszego włączenia urządzenia może się na krótko pojawić specyficzny zapach lub niewielka ilość dymu. Jest to zjawisko normalne, wywołane obecnością fabrycznych materiałów konserwacyjnych na silniku napędu elektrycznego. Po kilki minutach użytkowania urządzenia powinny one zniknąć.

### **Użytkowanie sokownika**

Dokładnie umyć warzywa i owoce.

Zalecane jest używanie świeżych warzyw i owoców, nie przechowywanych przez dłuższy czas w lodówce. Jeśli jednak wykorzystywane są produkty znajdujące się przez dłuższy czas w lodówce, można je przed

użyciem włożyć do zimnej czystej wody na co najmniej 10 minut.

### **UWAGA!**

Nie wszystkie warzywa i owoce nadają się do przerobienia na sok. Nie używać bananów, trzciny cukrowej.

Nie wolno wykorzystywać do przygotowania soku kokosów i innych twardych warzyw i owoców lub zawierających nieusuniętą twardą pestkę (brzoskwinia, morela), ze względu na fakt, że mogą one uszkodzić silnik lub inne elementy sokownika.

Umieść zbiornik na sok na górnej części bloku silnika.

Zamontuj tarczę separatora na mufę napędu elektrycznego, obracając ją, aż wejdzie w rowki wału silnika.

Założ przezroczystą pokrywę na tarczę separatora.

Podnieś uchwyt/dźwignię blokującą i umieść ją w rowkach po bokach przezroczystej pokrywy. Jest to funkcja zabezpieczająca, która gwarantuje, że urządzenie nie będzie działać, jeśli przezroczysta pokrywa nie zostanie prawidłowo zamocowana.

Dźwignia blokująca powinna być teraz podniesiona i zamocowana na miejscu na górze przezroczystej pokrywy.

Zainstaluj pojemnik na wyciśnięty miąższ, lekko go przechylając.

Umieść pojemnik na sok pod dziobkiem znajdującym się po prawej stronie sokowirówki.

Przygotuj owoce i warzywa, dokładnie je umywszy i obierając te, które wymagają obierania.

Twoja wyciskarka ma bardzo szeroki otwór, więc większość owoców i warzyw, takich jak małe jabłka, marchew, gruszki i inne, nie wymaga krojenia na małe kawałki, jeśli mieszczą się w otworze.

Upewnij się, że sokowirówka jest prawidłowo złożona.

Nie dopuść do przepełnienia pojemnika na wyciśnięty miąższ, ponieważ może to spowodować zatrzymanie urządzenia.

Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz zasilanie «I».

Po włączeniu urządzenia umieść owoce i warzywa w otworze wsadowym i powoli popychaj je w dół za pomocą popychacza. Podawaj produkty równomiernie, bez szarpania i uderzania.

### **CZAS PRACY**

Urządzenie posiada przełącznik obrotowy O, I, II (O dla zatrzymania, I dla produktów miękkich, II dla produktów twardszych).

**Maksymalny czas ciągłej pracy do 1 minuty, przerwa nie krótsza niż 1 minuta. Po 3 cyklach włączenia/przerwy należy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia na co najmniej 15 minut. PO UŻYCIU SOKOWIRÓWKI** należy ustawić przełącznik w pozycji O i odłączyć urządzenie od zasilania.

Aby rozłożyć urządzenie, należy postępować odwrotnie do instrukcji montażu.

### Przydatne wskazówki

Produkty ładować powoli, jedną porcję za drugą w celu otrzymania dużej ilości soku. Kolejną porcję ładować, gdy poprzednia została dokładnie wyciśnięta. Ilość wyciśniętego soku zależy od zawartości wilgoci w produktach.

Ze świeżych produktów otrzymuje się więcej soku, niż z produktów przechowywanych przez dłuższy czas. Jeśli wyciskana jest marchewka, uprzednio przechowywana przez dłuższy czas w lodówce, najlepszy wynik zostanie otrzymany w przypadku jej wyciskania razem z produktami zawierającymi dużą ilość wilgoci (np. pomarańcz, dojrzałe gruszki).

Zalecane jest picie soku zaraz po przygotowaniu. Jeżeli istnieje konieczność przechowania soku przez kilka godzin, należy dodać do niego jako naturalny konserwant niedużą ilość soku z cytryny.

Dla dzieci rozcieńczać sok z wodą w równych proporcjach.

Sok jabłkowy podczas przechowywania zmienia swój kolor. Aby tego uniknąć, należy dodać do niego kilka kropli soku z cytryny.

Miażdż z wyciśniętych produktów może być wykorzystany jako podstawa zup, sosów, dżemów, deserów.

### Ewentualne problemy i sposoby ich usunięcia

| Problem                                                | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                 | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sokownik zatrzymuje się podczas pracy.                 | A) źle włożona wtyczka do gniazdka, niskie napięcie w sieci.<br>B) załadowano zbyt dużą ilość produktów.<br>C) twarde produkty nie zostały pocięte na małe części | A) prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka, zwrócić się do firmy dostarczającej prąd.<br>B) Jeżeli sokownik nie zaczął pracować w trybie normalnym, należy go wyłączyć, rozebrać i usunąć uwięzione produkty.<br>C) należy pociąć twarde produkty na paski lub kawałki. |
| Mała ilość otrzymanego soku lub sok przestał wyciekać. | A) używane są „suche” produkty o niskiej zawartości wilgoci.                                                                                                      | A) zmienić produkty lub zanurzyć suche produkty na kilka minut w zimnej wodzie przed przetwarzaniem.                                                                                                                                                                  |



|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podczas wyciskania pojawia się dźwięk, hałas.                                        | A) nieprawidłowo zmontowano sokownik.<br>B) sokownik stoi na chwiejnej powierzchni.<br>C) dźwięk spowodowany przez wyciskane produkty (nie jest to uszkodzenie)                                            | A) po wyłączeniu sokownika, sprawdzić poprawność montażu.<br>B) ustawić sokownika na równej wytrzymałej powierzchni.<br>C) podczas normalnej pracy urządzenia występuje odgłos wyciskanych produktów.. |
| Pojemniki na sok i miąższ i inne elementy sokownika farbują się podczas użytkowania. | Pojemniki i elementy sokownika mogą się farbować od pigmentu znajdującego się w niektórych produktach, np. marchwi, a zwłaszcza, gdy resztki soku lub miąższu nie zostały usunięte bezpośrednio po użyciu. | Czyścić od razu po użyciu.<br>Przetrzeć zafarbowane elementy chusteczką namoczoną olejem roślinnym, następnie umyć łagodnym detergentem.                                                               |

### **Czyszczenie i konserwacja**

Zaleca się czyszczenie urządzenia natychmiast po użyciu.

Separator należy myć z zachowaniem szczególnej ostrożności!

Bardzo ważne jest utrzymywanie filtra w czystości, bez pozostałości blokujących otwory, aby zapewnić optymalną wydajność. W razie potrzeby należy go dokładnie wyczyścić nylonową szczotką.

#### **UWAGA!**

- Nigdy nie czyścić urządzenia podłączonego do gniazdka sieciowego.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się ruchomych części.
- Nie używać silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, kwasów, metalowych przedmiotów i zmywaków.
- Nigdy nie zanurzać napędu elektrycznego, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Nie myć napędu wodą lub w zmywarce.
- Nie suszyć elementów sokownika w pobliżu otwartego ognia lub nagranych powierzchni, może to spowodować uszkodzenie części plastikowych.

### **Przechowywanie**

- Przed przechowywaniem odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.
- Oczyszczyć, wytrzeć do sucha i złożyć urządzenie przed przechowywaniem.
- Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym, niezakurczonym miejscu, chronić przed dziećmi i osobami z ograniczonymi

### **Ochrona Środowiska i Utylizacja**

 To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyty sprzęt elektryczny jest niebezpieczny dla środowiska naturalnego. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, dyrektyw lub z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.